

மேலும் நாக/நாடும் இதில் பெற சொல்லப்பட மற்றவரும். இந்த அறிவித்தல் கொடுக்கும்படி அருந்த நாடாளவத்திற்
கமற்சொல்லி பரிந்துரை வழக்கமான இடத்தில் குடியிருந்து வாசம் பண்ணியிருக்கின்றோம்/

4. කවද මා "විවාහ රෙගිස්ටර කිරීමේ ආඥාපනතේ" විධිවිධාන පරිදි ඉහත සහතිකය කරන්නේ එය සැබෑය යැයි පැහැදිලිව දෙසින් හා අවසාන ලෙසින් විස්තර කරගෙනා කවද දැනගෙනම නොහොත් කැමැත්තෙන්ම බෞරු සහතිකයක් සාදා ඊට අත්සන් කරන්නාහු නොහොත් එබඳු ව්‍යවස්ථාපිත යටි අත්සන් පිහිටුවන්නා වූ සෑම දෙනෙකුම එක්කෝ එකී ආඥාපනතේ විධිවිධාන යටතේ යම් විවාහයක් කරන්නා අතළුන් බෞරු දැන්වීමකට අත්සන් කරන්නා වූ දැම යටතේ යම් ලංකාවේ දක්වන නීති පනුහලේ XI වැනි පරිච්ඡේදය යටතේ බෞරු සාක්ෂි සීමාව නියමව සිටින්නෙකු දැයි විචිත්තව පිළිගත හැකි නොදෙව් දැනගෙනා

மேலும், அறிந்திருக்கும் அங்குத வேறுமேற்று, பொய் பிரதிநிதிகள் எதனையும் எழுதி அதற்குத் தவையெடுத்து வைப்பவர், அங்குத பொய் பிரதிநிதிகள் என்றும் சைவரப்பரம்பரிப்புவிட ஆசிர அங்குத சலையாணிப்பதிவச் சட்டத்தில் ஏற்படாக்கூதவை எதெல்லாவைத்தவையாவு திறைவேறுதலும் நோக்கமாகப் பொய்யாக அறிந்தவரு எதற்காவ; தவையெடுத்து பொய் ஆசிர ஒவ்வொருவருக்கும் இலங்கைப் பணை கோட்டை 11 ம் ஆதிபாடுதல்க்கமைய பொய்ச்சாசி கொடுப்பதற்காும் தண்டனகூதவை எதற்குக்காவையுயரவாகவை நன்றாய்திறைநொன்னும் மேற்படி சட்டத்தின் ஏற்பாடுகளைக்கமைய மேலும் பிரதிநிதிகள் உண்மையானதென்று பரப்பிக்காவும் யதற்குத்தவையும் நம்பிச் செல்கிறேன்.

And I make the foregoing declaration, solemnly and sincerely believing the same to be true, pursuant to the provisions of the Marriage Registration Ordinance. Well knowing that every person who shall knowingly or willfully, make and sign or subscribe any false declaration or who shall sign any false notice for the purpose of procuring any marriage under the provisions of the said Ordinance, shall suffer the penalties of giving false evidence under chapter XI of the Penal code.

[illegible]

இந்த நிலைமையை மாற்றுவதற்காக கட்டிடத்துறை அமைச்சர் அவர்கள் கீழ்க்கண்ட நடவடிக்கைகளை மேற்கொள்ளும் திட்டம் தீர்மானித்துள்ளார்.

In witness whereof I have hereunto set and subscribed my hand this _____ day of _____
in the presence of the following witnesses and Attesting Officer _____

	உறுப்பினர் முழுப் பெயர்கள் Full Names	தரநிலை அல்லது தொழில் Rank or Profession	மேல்வாசல் குடியிருக்கும் இடம் Place of Residence	අසන කෙටුම්පත Signature
உறுதிப்படுத்தும் சான்றுகள் Attesting Witnesses	(1)			
	(2)			

[illegible]

பதிவுக்காரர் அவ்வது சமாதான நீதவான் அவ்வது குருவானவர் அவ்வது நொத்தாரிக கொடுக்கும் சான்றுரைப் பத்திரம்
பிரிவின் கவியாணப் (அவ்வது சமாதான நீதவான் அவ்வது குருவானவர் அவ்வது பிரித்த நொத்தாரிக) \$

முமுகே கவிவாணம் முடிக்க எண்ணியிருக்கிறதாகச் சொல்லப்பட்ட மரப்பிள்ளை, பெண்பிள்ளையை நான் அறிந்தவனென்றும் அறியாதவனென்றும் நான் அறிந்த சாட்சிகாரர்கள் குறித்த மரப்பிள்ளையோடு அல்லாத பெண்பிள்ளையோடு தாங்கள் நேரத்தொடர்பு பற்றி என்ன சொல்லுவார்கள் நான் உறுதிமொழியளிக்கவேண்டாம்.

பேர்தலைவர்களும் தான் உறுதியொழியுளிக்கின்றோம்

மேலும் மேற்கண்ட அறிவித்தலுக்கும் பிரதிக்கூறலுக்கும் குறித்த திறந்திருக்கும் எதிர்பார்ப்புகளும் இல்லை.

கருத்துக் கணிப்பீடுகள் சற்று நேரத்தில் வைத்துக் கொள்ளப்பட்டாலென்றால் தான் உறுதியொழியுளிக்கின்றோம்

அறிவித்தல் பதியப்பட்ட திகதி : _____ அத்தாட்சி பண்ணும் உத்தியோகத்தார் : _____
 Commissioners of Registrar, Justice of the Peace, Minister or Notary

Certificate of Registrar, Justice of the Peace, Minister or Notary

.....of
Registrar of Marriages of

§ _____ (or Justice of the Peace or Minister or Notary Public) certify that the

party who has given the above notice of his (or her) intended marriage is known to me (or) not known to me (as the case may be) and that the

I further certify that the above notice and declaration were signed by the said party and witnesses in my presence

Date of Entry of the Notice _____ Attesting Officer _____

* අවස්ථානේ නම්, රෙජිස්ට්‍රාර්ගේ කාර්යාලය නොහොත් විවාහය පිළිකරන්නට යන වෙන ස්ථානයක් ඇත්නම් එය මෙහි සඳහන් කරනු ලැබූ ස්ථානවලින් එකකට වේවාය. (විවාහ නොකරන බවට ප්‍රකාශනයක් සහතික කළ යුතුය.)

† එනම් අවිවාහක නොහොත් ස්ත්‍රී මඳ පුරුෂයාද අවිවාහක නොහොත් කන්ඩාත්තුම් ස්ත්‍රීද යන බව - දික්කසාදුවත් සම්බන්ධයෙන් වූ විට -
(-1) පුරුෂයාගේ කන්ඩාත්තුමය වෛශ්ව විස්තර කළ යුතුයි. නේ දික්කසාදව පුරුෂයා ඉහතදී අවිවාහක (හෝ කන්ඩාත්තුම්)

(අ) පුරුෂයාගේ සත්ත්වය මෙවන් පස්කොට කළ හැකිය
(ඒ කැටියට) ස්ත්රී

(ආ) ස්ත්‍රීගේ කාන්තවය මෙන් විස්තර කළ යුතුයි

‡ කළමනාකරණ අයයේ නම් හා හැකිම මෙහි සටහන් කරනු
 † කළමනාකරණ අයයේ (කාලය) කන්ට්‍රෝල පිහිටි ස්ථානය සඳහන් කරනු

|| සහතික කරන ලද නිලධාරීගෙන් දැන්වීම භාරදෙන පාර්ශ්වකාරයා හෝ පාර්ශ්වකාරී භද්‍රනන්තේ නම් "මා දත්තා භද්‍රනත" යන වචන අස්සට දැමිය යුතුයි

•• ஏதலிஷ் டீ கார் டிரைவ் ஸ்டாபி

*கவியாணம் நிறைவேற்றங்கூடும் கோவிலினது அலகது பதவுகொரரது கந்திராணி அலகது சுவற் றுடததன பபபபர இதல் றுடடு எழுதக் கொள்க

ஆகவேதான் மாப்பிள்ளை கலியாணம் முடிந்ததில், தாய்மரத்தடியில் அடக்கமாக இருக்கும்போது — "முன்பே நீ ஆட்சனின் விடயத்தில் — (அ) ஆண்பிள்ளையினுடைய நிலைமை பின்வருமாறு விவரிக்கப்பட வேண்டும் —

எனும் பொருடன் கன்னியாகிருத்த (அவ்வது) காரியத்திற்கேற்ப வாழ்வித்தவர்) எனப்பொருடைய கலியாணம் தள்ளப்பட்ட எனப்பொருடைய கலியாணம்

புருஷன்"; (ஆ) பெண்களினையினுடைய தலைமை பின்புதும்பிற் றப்பரகப்பட கொண்டும்
உள்ளப்பட மனைவி" ↑ சம்பந்தம் கொடுப்பவரது பெயரையும் முகையையும் இதில் இட்டு எழுதிக்கொள்க

தபாற்சந்திரா குடைய பட்டணத்தை இதில் இட்டு எழுதிக்கொள்க

|| அறிவித்தல் கொடுக்கும் மாப்பிள்ளை பெண்பிள்ளை அததாட்சியணனும் தத்தயாகததருக்குத் தெரந்தருந்தால்
"நான் அறிவித்தல்" என்பதும் பெருக்கணக் கீழ்க்கிடையுள்ளும்

நான் அறிந்த" எனும் சொற்களைக் கீறிவிட வேண்டும்
 **பொருத்தமில்லாத சொற்களைக் கீறிவிட வேண்டும்

* Here insert the name of Church, Registrar's Office or other place where the marriage is to be solemnized

"The divorced husband of formerly spinster (or "widow" as the case may be)" (b) the woman's condition should be described in this

† Here insert the names of witnesses of marriage giving consent.

§ Here state the postal town.

// where the party giving notice is known to the attesting officer the words "who are known to me" should be deleted